



Originalbetriebsanleitung
Traduction du mode d'emploi
original
Traduzione delle istruzioni per
l'uso originali

DE
FR
IT

Akku Rasenmäher
Tondeuse à gazon sans fil
Rasaerba a batteria

OKAY 36 V/4.0 Ah



Art. Nr. 12568.01
64001

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto	22
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Messer wechseln Remplacer la lame Sostituire le lame	24
Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione	15	Reinigung/Lagerung Nettoyage/Ranger Pulizia/Immagazzinaggio	24
Montage Fangkorb Montage du bac de ramassage Montaggio del cesto di raccolta erba	16	Technische Angaben Caractéristiques Specifiche	26
Akku laden Charger l'accu Caricare la batteria	17	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili	27
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	18	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	28
Gebrauchen Utilisation Uso	20		



Am besten Geräte-Service im Winter durchführen lassen!

L'hiver est la meilleure saison pour réaliser l'entretien de l'appareil!

Consigliamo di far controllare gli apparecchi dal servizio assistenza durante i mesi invernali!

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggiat e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Optionales Zubehör Accessoires optionnels Accessori opzionali



Fangkorb
Bac de ramassage
Cesto raccolta erba



Ersatzmesser
Lame de remplacement
Lama di ricambio



Akku
Accu
Batteria

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge
Consignes générales de sécurité pour les outils électriques
Avvertenze generali per la sicurezza degli elettrodomestici

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Les négligences dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent être à l'origine de décharges électriques, brûlures et/ou de blessures graves. **Veillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions pour toute consultation ultérieure.** Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) et sur batterie (sans câble d'alimentation).

AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni per la sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per il futuro.** Il termine “elettrodomestico” utilizzato nelle avvertenze per la sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati da rete (con cavo) e utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo).

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Training

Entraînement

Training

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Steilteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut.

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de réglage et l'utilisation correcte de la machine.

Leggere accuratamente le istruzioni per l'uso. Familiarizzare con le parti più ripide e l'utilizzo corretto della macchina.

Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, den Rasenmäher zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

Ne permettez jamais à des enfants ou à d'autres personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi d'utiliser la tondeuse à gazon. La réglementation locale peut fixer un âge limite pour l'utilisateur.

Non consentire mai l'utilizzo del rasaerba a bambini o persone non a conoscenza delle istruzioni per l'uso. L'età minima per l'utilizzo può essere regolata dalle disposizioni locali.

Mähen Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.

Ne pas utiliser la tondeuse lorsque des personnes, particulièrement des enfants ou des animaux se trouvent à proximité.

Non utilizzare mai il rasaerba con persone, soprattutto bambini o animali, presenti nelle vicinanze.

Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

Garder à l'esprit que l'opérateur de la machine ou l'utilisateur est responsable des accidents avec d'autres personnes ou leurs biens.

Tenere presente che chi utilizza o possiede il rasaerba è responsabile di eventuali incidenti a persone o proprietà di terzi.

Vorbereitende Massnahmen

Mesures préparatoires

Azioni preliminari

Beim Betrieb der Maschine sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Betreiben Sie die Maschine nicht barfüssig oder in leichten Sandalen. Vermeiden Sie das Tragen loser Kleidung oder Kleidung mit hängenden Schnüren oder Gürteln.

Portez toujours des chaussures solides et des pantalons longs lorsque vous utilisez la machine. N'utilisez pas la machine pieds nus ou en sandales légères. Évitez de porter des vêtements amples ou des vêtements avec des cordons qui traînent ou des ceintures.

Per utilizzare la macchina, indossare sempre calzature resistenti e pantaloni lunghi. Non utilizzare la macchina scalzi o con calzature leggere. Non indossare abiti larghi o con cinture o lacci sciolti.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Überprüfen Sie das Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine erfasst und weggeschleudert werden können.

Vérifiez le terrain sur lequel la machine est utilisée et enlevez tous les objets qui peuvent être pris et jetés par la machine.

Verificare lo stato del terreno su cui deve essere utilizzata la macchina e rimuovere ogni oggetto che possa essere catturato e proiettato dalla stessa.

Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidmesser, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Abgenutzte oder beschädigte Schneidmesser und Befestigungsbolzen dürfen zur Vermeidung einer Unwucht nur satzweise ausgetauscht werden. Abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder müssen ersetzt werden.

Avant toute utilisation, vérifiez toujours visuellement que les lames de coupe, les boulons de fixation et l'ensemble de l'unité de coupe ne sont pas usés ou endommagés. Pour éviter tout déséquilibre, les lames de coupe et les boulons de fixation usés ou endommagés ne doivent être remplacés que par lots complets. Les panneaux usés ou endommagés doivent être remplacés.

Prima dell'utilizzo, verificare visivamente che lame, bulloni di fissaggio e l'unità di taglio non siano consumati o danneggiati. Sostituire sempre l'intero set di lame e bulloni di fissaggio consumati o danneggiati, al fine di evitare oscillazioni. Sostituire i segnali indicatori consumati o danneggiati.

Vor dem Gebrauch sind immer Anschlussleitung und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Abnutzung zu untersuchen. Falls die Leitung im Gebrauch beschädigt wird, muss sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden. **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE GETRENNT IST.** Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn die Leitung abgenutzt oder beschädigt ist.

Avant toute utilisation, vérifiez toujours que le câble de raccordement et le câble de rallonge ne présentent pas de signes d'usure. Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, il doit être immédiatement débranché du secteur. **NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE JUSQU'À CE QU'IL SOIT DEBRANCHÉ.** Ne pas utiliser la machine si le câble est usé ou endommagé.

Prima dell'utilizzo controllare sempre che il cavo di collegamento e la prolunga non siano consumati né danneggiati. Se durante l'utilizzo viene danneggiato il cavo, scollegarlo immediatamente dalla rete. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLO SCOLLEGATO.** Non utilizzare la macchina se il cavo è consumato o danneggiato.

Handhabung

Utilisation

Utilizzo

Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.

Ne tondez qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.

Rasare il prato solo in presenza di luce naturale o con luce artificiale adeguata.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Wenn möglich, ist der Einsatz des Gerätes bei nassem Gras zu vermeiden.

Si possible, évitez d'utiliser l'appareil sur de l'herbe mouillée.

Se possibile, evitare l'utilizzo dell'apparecchio su erba bagnata.

Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen.
Assurez-vous toujours d'avoir une bonne position sur les pentes.

Verificare sempre la stabilità su terreno inclinato.

Führen Sie die Maschine nur im Schrittempo.

N'avancez qu'au pas avec la machine.

Condurre la macchina esclusivamente a passo d'uomo.

Mähen Sie quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.

Toujours travailler de façon transversale par rapport à la pente, jamais vers l'amont ou vers l'aval.

Tagliare l'erba in senso trasversale alla pendenza, mai in salita né in discesa.

Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.

Soyez particulièrement prudent lors des changements de direction sur les terrains en pente.

Prestare particolare attenzione in caso di modifica della direzione di marcia in pendenza.

Mähen Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.

Ne tondez pas des pentes trop raides.

Non tagliare l'erba su pendenze eccessive.

Halten Sie das (die) Schneidmesser(e) an, wenn der Rasenmäher angekippt werden muss zum Transport über andere Flächen als Gras und wenn der Rasenmäher von und zu der zu mähen- den Fläche bewegt wird.

Arrêtez la ou les lames de coupe lorsque la tondeuse à gazon doit être inclinée pour le transport sur des surfaces autres que l'herbe et lorsque la tondeuse est déplacée de et vers la surface à tondre.

Fermare le lame per inclinare il rasaerba per il trasporto su superfici diverse dal manto erboso e per avvicinarlo o allontanarlo dalla zona da tagliare.

Benutzen Sie niemals den Rasenmäher mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder Schutzgittern oder ohne angebaute Schutzeinrichtungen (z.B. Prallbleche und/oder Grasfangeinrichtungen).
N'utilisez jamais la tondeuse si ses dispositifs de protection ou les grilles de protection sont endommagés, ou en l'absence de dispositifs de sécurité comme le déflecteur ou le bac de ramassage.

Non utilizzare mai il rasaerba con dispositivi o griglie di protezione danneggiati o rimossi (p.es. deflettori e/o dispositivi raccogli-erba).

Starten oder betätigen Sie den Anlassschalter mit Vorsicht, entsprechend den Herstelleranweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem (den) Schneidmesser(en).

Démarrez ou actionnez l'interrupteur du démarreur avec précaution, conformément aux instructions du fabricant. Veillez à ce qu'il y ait une distance suffisante entre les pieds et la ou les lames de coupe.

Avviare o azionare con cautela l'interruttore di avviamento, rispettando le istruzioni del costruttore. Mantenersi a distanza sufficiente dalle lame.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Beim Starten oder Anlassen des Motors darf der Rasenmäher nicht gekippt werden, es sei denn, der Rasenmäher muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie ihn nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch.

Lors de la mise en marche ou du démarrage du moteur, la tondeuse ne doit pas être inclinée, sauf si la tondeuse doit être relevée pendant ce processus. Dans ce cas, ne l'inclinez qu'aussi loin que nécessaire et ne soulevez que le côté opposé à l'utilisateur.

Non inclinare il rasaerba durante l'avviamento o l'azionamento del motore, tranne nel caso in cui ciò sia richiesto dal processo specifico. In questo caso, inclinare il rasaerba solo di quanto necessario, sollevandolo unicamente dal lato dell'utilizzatore.

Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.

Ne démarrez pas le moteur lorsque vous vous tenez devant la goulotte d'éjection.

Non avviare il motore stando davanti al canale di scarico.

Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.

Ne posez jamais vos mains ou vos pieds sur ou sous des pièces en rotation. Tenez vous toujours éloigné de l'ouverture d'éjection.

Non inserire mai mani o piedi tra le parti in movimento. Mantenersi sempre a debita distanza dall'apertura di scarico.

Heben Sie oder tragen Sie niemals einen Rasenmäher mit laufendem Motor.

Ne jamais soulever ou transporter une tondeuse à gazon avec le moteur en marche.

Non sollevare né trasportare mai il rasaerba con il motore in funzione.

Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.

Mettez le moteur hors tension et débranchez la fiche de la prise de courant. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont complètement immobilisées.

Spegnere il motore e rimuovere la spina dalla presa. Verificare che tutte le parti mobili si siano fermate completamente.

Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Startschlüssel ab. Vergewissern Sie sich, dass alle bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind:

- wann immer Sie den Rasenmäher verlassen;
- bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen;
- bevor Sie den Rasenmäher überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen;
- wenn ein Fremdkörper getroffen wurde. Suchen Sie nach Beschädigungen am Rasenmäher und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Rasenmäher arbeiten.

Falls der Rasenmäher anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich;

- suchen Sie nach Beschädigungen;
- führen Sie die erforderlichen Reparaturen beschädigter Teile durch;
- sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Arrêtez le moteur et retirez la clé de contact. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont complètement immobilisées:

– à chaque fois que vous quittez la tondeuse à gazon ;

– avant de desserrer des blocages ou d'enlever des blocages dans la goulotte d'éjection ;

– avant de vérifier, nettoyer ou travailler sur la tondeuse à gazon ;

– après avoir heurté un objet étranger. Inspectez la tondeuse pour vérifier si elle est endommagée. Effectuez les réparations nécessaires avant toute nouvelle utilisation de la machine.

Si la tondeuse commence à vibrer anormalement, un contrôle immédiat est nécessaire ;

– vérifiez l'appareil pour détecter d'éventuels endommagements ;

– effectuez les réparations nécessaires sur les pièces endommagées ;

– assurez-vous que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés.

Spegner il motore e rimuovere la chiave di avviamento. Verificare che tutte le parti mobili si siano fermate completamente:

– prima di lasciare incustodito il rasaerba;

– prima di rimuovere blocchi o intasamenti del canale di scarico;

– prima di controllare, pulire o eseguire interventi sul rasaerba;

– se è stato catturato un corpo estraneo. Verificare la presenza di danni sul rasaerba ed eseguire le riparazioni necessarie prima di riavviarlo e riprendere il lavoro.

Nel caso in cui il rasaerba cominci a vibrare in modo anormale, è necessario eseguire subito un controllo;

– ricercare eventuali danneggiamenti;

– eseguire le riparazioni necessarie delle parti danneggiate;

– verificare che tutti i dadi, bulloni e viti siano serrati saldamente.

Wartung und Lagerung

Entretien et entreposage

Manutenzione e conservazione

Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.

Assurez-vous que tous les écrous, boulons et vis sont serrés et que l'appareil est en bon état de fonctionnement.

Verificare che tutti i dadi, bulloni e viti siano serrati saldamente, e che l'apparecchio si trovi in stato operativo sicuro.

Prüfen Sie regelmässig die Grasfangeinrichtung auf Verschleiss oder Verlust der Funktionsfähigkeit.

Contrôlez régulièrement si le bac de ramassage ne présente aucune trace d'usure ou de détérioration.

Verificare regolarmente l'usura o la diminuita funzionalità del dispositivo raccogli-erba.

Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.

Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.

Per motivi di sicurezza, provvedere alla sostituzione delle parti consumate o danneggiate.

Achten Sie darauf, dass bei Maschinen mit mehreren Schneidmessern die Bewegung eines Schneidmessers zu Drehungen der übrigen Schneidmesser führen kann.

Veillez à ce que sur les machines avec plusieurs lames de coupe, le mouvement d'une lame de coupe puisse entraîner la rotation des autres lames de coupe.

Tenere presente che, nelle macchine con più lame, la rotazione di una lama può mettere in movimento anche le lame restanti.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Achten Sie beim Einstellen der Maschine darauf, dass keine Finger zwischen bewegenden Schneidmessern und feststehenden Teilen der Maschine eingeklemmt werden.

Lors du réglage de la machine, veillez à ce qu'aucun doigt ne soit coincé entre les lames de coupe en mouvement et les éléments fixes de la machine.

Nell'impostazione della macchina, fare attenzione che le dita non restino bloccate tra le lame in movimento e le parti fisse della macchina.

Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine abstellen.

Laissez le moteur refroidir avant d'arrêter la machine.
Lasciar raffreddare il motore prima di riporre la macchina.

Achten Sie beim Warten der Schneidmesser darauf, dass selbst dann, wenn die Spannungsquelle abgeschaltete ist, die Schneidmesser bewegt werden können.

Lors de l'entretien des lames de coupe, veillez à ce que les lames de coupe puissent être en mouvement même lorsque l'alimentation électrique est coupée.

Durante la manutenzione delle lame, tenere presente che possono muoversi anche dopo avere scollegato la macchina dalla fonte di alimentazione.

Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschliesslich Original-Ersatzteile und -Zubehör.

Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. Utilisez exclusivement des pièces d'origine.

Per motivi di sicurezza, provvedere alla sostituzione delle parti consumate o danneggiate. Utilizzare esclusivamente ricambi e accessori originali.

Empfehlung

Conseil

Consiglio

Die Maschine sollte über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA betrieben werden.

La machine doit être dotée d'un dispositif de protection contre les courants résiduels (RCD) dont le courant de déclenchement ne doit pas dépasser 30 mA.

La macchina dovrebbe essere azionata con un interruttore differenziale (RCD) con corrente di intervento non superiore a 30 mA.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Personen ab 14 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 14 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés. Le persone a partire da 14 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 14 Jahren fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 14 ans.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 14 anni.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Schutzklasse II für erhöhte Gerätesicherheit. Classe de protection II pour une sécurité supérieure.

Classe di protezione II per elevata sicurezza dell'apparecchio.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel. L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne jamais faire fonctionner l'appareil à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint. Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Gerät nicht bei Schläfrigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – Pause einlegen.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare una pausa.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten.

Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild der Ladestation entsprechen.

Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de la station de charge.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta della stazione di carica.

Ladestation/Netzkabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Ladestation nie in Betrieb nehmen. Reparaturen an Ladestation aus Sicherheitsgründen nur durch Fachkräfte.

Contrôler régulièrement si le cordon/la station de charge est défectueux. Ne jamais mettre en service la station de charge endommagée. Seuls les professionnels sont autorisés à réparer la station de charge.

Controllare regolarmente se il cavo/la stazione di carica sono difettosi. Non mettere mai in funzione della stazione di carica danneggiati. Per motivi di sicurezza far eseguire eventuali riparazioni sulla stazione di carica solo da personale qualificato.

Nie am Netzkabel ziehen, z.B. um den Netzstecker zu ziehen. Netzkabel von heißen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten.

Ne jamais tirer sur le câble électrique, p. ex. pour débrancher la fiche. Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles.

Non tirare mai il cavo, p.es. per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

Ladestation am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Brancher de préférence la station de charge sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare la stazione di carica con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Nur Kabel mit passendem Netzstecker verwenden. Kabel/Netzstecker NIE abändern!

N'utiliser que des câbles avec une fiche compatible. NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques!

Utilizzare solo il cavo con la spina adatta. Non modificare MAI il cavo/la spina!

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Bei nicht fachgerechter Verwendung des Akkus kann Flüssigkeit auslaufen – Körperkontakt mit dieser Flüssigkeit vermeiden. Bei Augenkontakt unbedingt Arzt konsultieren.

Une utilisation incorrecte de l'accu peut entraîner la fuite de liquides – éviter tout contact du corps avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, consulter impérativement un médecin.

In caso di uso scorretto, della batteria, può fuoriuscire del liquido – evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto con gli occhi consultare assolutamente un medico.

Akku nicht dem direkten Sonnenlicht/Flüssigkeiten aussetzen. Akku bei Raumtemperatur laden und lagern.

Ne pas exposer l'accu à la lumière directe du soleil/liquides. Stocker et charger l'accu à la température ambiante.

Tenere lontano la batteria dalla luce solare/liquidi. Caricare e conservare la batteria a temperatura ambiente.

Unbenutzen Akku nicht in der Nähe von Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen Metallobjekten aufbewahren.

Ne pas conserver l'accu non utilisé à proximité de pièces de monnaie, clés, clous, vis ou d'autres objets en métal.

Non conservare la batteria inutilizzata vicino a monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici.

Nur die originale Ladestation und den originalen Akku verwenden.

Utiliser uniquement la station de charge originale et les accumulateurs originaux.

Utilizzare esclusivamente la stazione di carica e la batteria originali.

Achtung: Akku immer entfernen für Transport, vor Geräteeinstellungen, vor dem Wechseln von Zubehörteilen, Wartung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Retirer toujours l'accu pour le transport, avant le réglage de l'appareil, avant l'échange d'accessoires, la maintenance, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si vous laissez l'appareil sans vigilance – Risque de blessures!

Attenzione: rimuovere sempre la batteria per il trasporto, prima di eseguire regolazioni sull'apparecchio, sostituire accessori, manutenzione, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio o prima di lasciare l'apparecchio incustodito – pericolo di lesioni!

Akku-Sicherheitsschaltung

Circuit de sécurité de l'accu

Commutazione di sicurezza della batteria

Akku schaltet automatisch ab wenn: er zu heiss wird, er zu viel Strom hat, er fast leer ist. L'accu s'arrête automatiquement s'il: est trop chaud, a trop de courant, est presque vide.

La batteria si spegne automaticamente se: diventa troppo calda, se c'è troppa corrente, se è quasi scarica.

Hinweiszeichen am Gerät

Signes reliés à l'unité

Segni apposti all'unità



Bedienungsanleitung lesen
Veuillez lire le mode d'emploi
Leggere l'istruzione del uso



Wartungsarbeiten nur wenn Sicherungsstecker und Akku entnommen wurden! Nie in laufende Messer greifen – Verletzungsgefahr!
Les travaux de maintenance ne sont possibles que si le porte-fusible et la batterie ont été retirés! Ne jamais mettre les mains dans les lames en rotation – danger de blessure!
Manutenzione solo se la spina a fusibile e la batteria sono state tolte! Non afferrare mai le lame mentre girano – Pericolo di lesioni!



Akku/Ladegerät nie im Hausmüll entsorgen - Recycling!
Ne jamais mettre la batterie / le chargeur avec les déchets ménagers - recyclez!
Non mettere mai la batteria / il caricatore nei rifiuti domestici - riciclare!



Garantierter Schallleistungspegel
Niveau sonore garanti
Livello di potenza sonora garantito



Bei Kontakt mit harten Gegenständen können diese weggeschleudert werden – Verletzungsgefahr!
Au contact avec des objets durs, ces derniers risquent d'être projetés – Risque de blessure!
In caso di contatto con oggetti duri è possibile che vengano scagliati: pericolo di lesione!



Akku vor direkter Sonneneinstrahlung/Heizkörper (max. 45°C) fernhalten. Nicht in Feuer/Wasser werfen.
Conservez la batterie à l'abri de la lumière directe du soleil et des radiateurs (max. 45 °C). Ne pas jeter dans le feu / eau.
Tenere la batteria lontano dalla luce solare diretta / radiatori (max. 45 °C). Non gettare nel fuoco / acqua.



Ladegerät nur in trockenen und geschlossenen Räumen verwenden
Utilisez le chargeur uniquement dans des pièces sèches et fermées.
Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti asciutti e chiusi.



Bitte auf Igel achten!
Attention aux herissons!
Attenzione ai ricci!



Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Inbetriebnahme

Mise en service

Messa in funzione



Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.
 Avant l'assemblage lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.
 Prima dei montaggio leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

1



Unterholm montieren
 Monter la partie inférieure du guidon
 Montare la parte inferiore della stegola

2x



2x



2x



2



Oberholm montieren
 Monter la partie supérieure du guidon
 Montare la parte superiore della stegola

2x



2x



2x



i 2 unterschiedliche Längen einstellbar
 2 différentes longueurs réglables
 Regolabile a 2 lunghezze differenti

3



Kabel fixieren
 Fixer le câble
 Fissare il cavo

2x



4



Fangkorb montieren (siehe Seite 6)
 Monter le bac de ramassage (voir page 6)
 Montare il cesto di raccolta (v. pagina 6)

5



Akku laden (siehe Seite 7)
 Charger l'accu (voir page 7)
 Caricare la batteria (v. pagina 7)

Montage Fangkorb

Montage du bac de ramassage

Montaggio del cesto di raccolta erba

1



Bügelgestell in Fangsackboden
einrasten

Enclencher le support en étrier dans
le fond du bac de ramassage

Agganciare l'archetto sul fondo del
sacco di raccolta

2



Lasche am Bügelgestell einrasten

Enclencher la sangle dans le
support en étrier

Agganciare la linguetta sull'archetto

3



Handgriff montieren

Monter la poignée

Montare l'impugnatura

Akku laden

Charger l'accu

Caricare la batteria

i Von Zeit zu Zeit: Ladestation und Akku mit einem Pinsel reinigen
 De temps en temps: Nettoyer la station de charge et la batterie avec un pinceau
 Occasionalmente: Pulire la stazione di carica e la batteria con un pennello

1



Wenn nötig: Akku vom Gerät entfernen
 En cas de besoin: Retirer l'accu de l'appareil
 Se necessario: togliere la batteria dall'apparecchio

2



Ladestation stabil hinstellen
 Placer la station de charge en position stable
 Collocare la stazione di carica in una posizione stabile



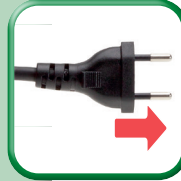
Nur in trockenem Raum aufstellen
 Installer exclusivement dans un local à l'abri de l'humidité
 Utilizzare solo in ambiente secco

3



Akku bis zum Einrasten einfahren
 Insérer l'accu jusqu'à l'entendre s'encliqueter
 Inserire la batteria fino all'arresto

4



Einstecken
 Enficher
 Collegare

5



bis
 jusqu'à
 fino a ●

Akku laden
 Charger l'accu
 Caricare la batteria



Akku kann nur geladen werden bei Temperaturen zwischen -5 °C bis 50 °C
 La batterie ne peut être chargée qu'à des températures comprises entre -5 °C et 50 °C
 La batteria può essere caricata solo a temperature comprese fra -5 °C e 50 °C

6



Akku von Ladestation entnehmen
 Retirer la batterie de la station de charge
 Rimuovere la batteria dalla stazione di carica

Geräteübersicht

Description de l'appareil

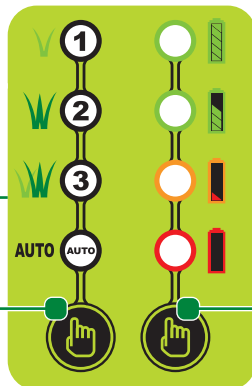
Descrizione dell'apparecchio



Bedienpanel
Panneau de commande
Pannello di controllo

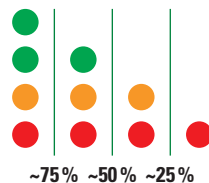
Leistungsstufen
Niveaux de puissance
Livelli di potenza

-  dünnes Gras
herbe fine
erba sottile
-  normal
normal
normale
-  dichtes Gras
herbe épaisse
erba spessa
- AUTO** Auto-Modus
Mode auto
Modo auto



Testknopf/Kontrollleuchten
Akku-Kapazität
Bouton de test/Témoins de contrôle
pour la capacité de la batterie
Pulsante test/Spie di controllo
della capacità della batteria

Akku-Ladezustand:
État de charge
de la batterie:
Livello di carica
della batteria:



- ! Zum Prüfen des Ladezustands Testknopf drücken
- Appuyer sur le bouton de test afin de vérifier l'état de charge
- Per controllare il livello di carica, premere il pulsante di prova

Kontrollleuchten
Témoins de contrôle
Spie di controllo

-  eingesteckt
branché
inserito
-  Akkuladung nicht möglich
(Temperatur zu hoch/niedrig)
Charge de la batterie impossible
(température trop haute/basse)
Impossibile caricare la batteria
(temperatura troppo alta/bassa)
-  lädt
en train de charger
carica in corso
-  voll aufgeladen
complètement rechargée
completamente carica



Akku
Accu
Batteria

Ladestation
Station de charge
Stazione di carica

Gebrauchen Utilisation Uso

1



2



Gehörschutz
Protection auditive
Protezione per le orecchie



Schutzbrille
Lunettes de protection
Occhiali protettivi



Schnittfeste Kleidung
Vêtements résistant aux coupures
Indumenti resistenti al taglio



Schnittfeste Handschuhe
Gants résistant aux coupures
Guanti resistenti al taglio



Robuste Schuhe
Chaussures robustes
Calzature antinfortunistiche



Oberholm ausklappen/fixieren
Déplier/fixer la partie supérieure
du guidon

Aprire/bloccare la parte superiore
della stegola

- ! Gerät nur bei trockenem Gras einsetzen.
N'utiliser l'appareil que sur herbe sèche.
- Utilizzare l'apparecchio solo con l'erba asciutta.



Bitte auf Igel achten!
Attention aux herissons!
Attenzione ai ricci!

Gerätezustand prüfen
(Sichtkontrolle)
Vérifier l'état de l'appareil
(contrôle visuel)

Controllare lo stato dell'apparecchio (controllo visivo)

- ! Defekte Geräte nie in Betrieb nehmen.
Ne jamais mettre en service les appareils défectueux.
- Non mettere mai in funzione apparecchi difettosi.



Nie in laufende Messer greifen – Verletzungsgefahr!

Ne jamais mettre les mains dans les lames en rotation – danger de blessure!

Non afferrare mai le lame mentre girano – Pericolo di lesioni!

- ! Nie bei Regen mähen, Gerät nie im Regen stehen lassen – Gefahr von Stromschlag!
Ne jamais tondre sous la pluie, ne jamais laisser l'appareil sous la pluie – danger d'électrocution!
- Non tagliare mai l'erba quando piove, non lasciare mai l'apparecchio sotto la pioggia – Pericolo di scossa elettrica!

8



Gerät reinigen/lagern → S. 24

Nettoyer/entreposer l'appareil → p. 24

Pulire/Stoccare l'apparecchio → p. 24

- ! Gerät nicht unter fließendem Wasser reinigen. Keine Lösungsmittel verwenden
Ne jamais nettoyer l'appareil sous l'eau courante. Ne pas employer de solvants
- Non pulire l'apparecchio sotto acqua corrente. Non usare mai soluzioni contenenti acidi

3



Fangkorb einhängen
Accrocher le bac de ramassage
Agganciare il cesto di raccolta
erba

oder
ou
o

4



Akku einsetzen, Deckel schliessen
Introduire la batterie et fermer
le couvercle
Inserire la batteria, chiudere
il coperchio



Mulchadapter anbringen
Fixer l'adaptateur de paillage
Applicare l'adattatore per
pacciamatura

5



- ! Beim Mulchen wird das Schnittgut im geschlossenen Mähergehäuse zerkleinert und wieder verteilt. Mulchen ist nur bei kurzem Rasen möglich!
- Lors du paillage, l'herbe coupée est déchiquetée dans le carter fermé de la tondeuse et répandue sur le gazon. Le paillage n'est possible que sur des gazons courts!
- Durante la pacciamatura, l'erba tagliata all'interno dell'alloggiamento del rasaerba viene sminuzzata e ridistribuita sul terreno. La pacciamatura è possibile solo con erba di altezza ridotta!

7



Fangkorb aushängen/entleeren
Décrocher/vider le bac
de ramassage
Sganciare/svuotare il cesto
di raccolta erba

6



Akku entnehmen
Retirer la batterie
Togliere la batteria

- ! Akku nach jedem Gebrauch laden (siehe Seite 17)
Charger la batterie après chaque usage (voir page 17)
- Caricare la batteria dopo ogni utilizzo (v. pagina 17)

5.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto

Mähen
Tondre
Tagliare l'erba



I Sicherungsschlüssel einstecken

Enficher la clé de sécurité

Inserire la chiave di sicurezza



II

Einschallsicherung hineindrücken und halten

Enfoncer et tenir la sécurité de mise en marche

Premere il dispositivo di sicurezza anti-avviamento e tenere premuto



III

Einschalthebel zurückziehen

Tirer le levier de mise en marche vers l'arrière

Tirare indietro la leva di avviamento

i

Einschalthebel loslassen = Motor aus

Relâcher le levier de mise en marche = moteur à l'arrêt

Rilasciare la leva di avviamento = motore off



IV

Mähen

Tondre

Tagliare l'erba

!

Im Betrieb nie bewegende Teile berühren – Verletzungsgefahr!

Pendant le fonctionnement, ne jamais toucher les parties mobiles –

Risque de blessure!

Durante il funzionamento non toccare le parti in movimento: pericolo di lesione!



Fangkorb nach Bedarf leeren

Vider le bac de ramassage en fonction du remplissage

Svuotare il cesto di raccolta erba se necessario

!

Fangkorb nur bei ausgeschaltetem Gerät / stehendem Messer leeren.

Arrêter l'appareil / la rotation de la lame avant de vider le bac de ramassage.

Svuotare il cesto di raccolta erba solo ad apparecchio spento / lame ferme.

!

Notfall-Ausschaltung: Bei Gefahren, Unfällen, stark vibrierendem Gerät sofort Einschaltthebel loslassen.

•

Arrêt d'urgence: En cas de danger, d'accidents, de fortes vibrations de l'appareil, lâcher immédiatement le levier de mise en marche.

Arresto di emergenza: In caso di pericolo, incidenti, o forti vibrazioni, rilasciare subito la leva di accensione.

Nach dem Gebrauch
Après l'utilisation
Dopo l'utilizzo



V

Einschalthebel loslassen

Relâcher le levier de mise en marche

Rilasciare la leva di accensione



VI

Sicherungsschlüssel ausstecken

Retirer la clé de sécurité

Togliere la chiave di sicurezza

!

Warten bis Messer stillsteht

Attendre l'arrêt complet de la lame

Attendere sino a quando le lame si sono arrestate

- Gerät nur bei guten Licht-/Sichtverhältnissen und im Freien betreiben.
Mettre l'appareil en service uniquement dans de bonnes conditions de visibilité et d'éclairage et à l'extérieur.
- Utilizzare l'apparecchio solo in buone condizioni di luce e visive e all'aperto.

Schnitthöhe einstellen

Réglage de la hauteur de coupe

Regolazione dell'altezza di taglio

- | | | |
|----------|----------|----------|
| 1) 25 mm | 3) 45 mm | 5) 65 mm |
| 2) 35 mm | 4) 55 mm | 6) 75 mm |



Leistungsstufe einstellen

Régler le niveau de puissance

Impostare il livello di velocità



dünnes Gras
herbe fine
erba sottile



dichtes Gras
herbe épaisse
erba spessa



normal
normal
normale

AUTO

Auto-Modus
Mode auto
Modo auto

Korrekte Arbeitsrichtung

Sens de travail correct

Direzione di lavorazione corretta



Arbeitsrichtung immer quer zu Hängen, nie hangauf oder -abwärts! Gerät nicht an steilen Hanglagen (> 15°) einsetzen.

Toujours travailler de façon transversale par rapport à la pente, jamais vers l'amont ou vers l'aval! Ne pas utiliser l'appareil sur de fortes pentes (>15°).

Direzione di lavoro sempre trasversale rispetto alla pendenza, nona monte o a valle!
Non utilizzare l'apparecchio su terreni con forte pendenza (> 15°).



Tipp: Beim ersten Mähen in der Saison auf höchster Schnitthöhenstufe beginnen!

Conseil: régler la hauteur de coupe à son niveau maximal lors de la première tonte de la saison!

Consiglio: Le prime volte che si falcia durante la stagione, iniziare con un'altezza di taglio più alta!



Gerät nur im Schrittempo und in geraden Bahnen führen. Für ein gleichmässiges Schnittbild in überlappenden Bahnen mähen. Vorsicht bei Richtungsänderungen oder Rückwärtsgehen mit dem Mäher.

N'avancer qu'au pas avec l'appareil et en faisant des trajectoires rectilignes. Pour un aspect uniforme, tondre en trajectoires recouvrantes. Attention lors d'un changement de direction ou lorsque vous reculez avec la faucheuse.

Proceder con l'apparecchio solo a passo d'uomo e in traiettorie diritte. Per un taglio regolare, sovrapporre leggermente le traiettorie. Attenzione alle variazioni di direzione o tornando indietro con la falciatrice.



Zu bearbeitende Fläche von Gegenständen (Steine, Äste etc.) befreien. Gegenstände, die weggeschleudert werden können, entfernen.

Débarrasser la surface à traiter d'objets (pierres, branches etc.). Enlever les objets susceptibles d'être projetés. Libérer la superficie da tagliare da corpi estranei (pietre, rami ecc.). Togliere gli oggetti che possono essere scagliati.



Lüftungsschlitze während dem Betrieb nicht abdecken, von Schnittgut befreien!

Ne pas recouvrir les fentes d'aération pendant le service, débarrasser des déchets de coupe!



Non coprire le fessure di aerazione durante l'uso: liberarle dall'erba tagliata!

Messer wechseln Remplacer la lame Sostituire le lame

- ! Nur wenn Sicherungsstecker und Akku entnommen wurden
Uniquement si le connecteur porte-fusible et la batterie ont été retirés
- Solo se la spina a fusibile e la batteria sono state tolte

1



Mäher seitlich ablegen
Poser la tondeuse sur le côté
Posizionare il tosaerba su un lato

2



Schraube lösen
Dévisser la vis
Svitare il tappo

3



Messer austauschen
Echanger la lame
Scambiare le lame

4



Schraube gut festziehen
Serrer la vis à fond
Serrare bene la vite lama

Reinigung / Lagerung Nettoyage / Ranger Pulizia / Immagazzinaggio

- ! Gerät und Akku trocken lagern
Ranger l'appareil et l'accu dans un endroit sec
- Conservare l'apparecchio e la batteria in luogo asciutto

1



Sicherungsschlüssel ausstecken
Retirer la clé de sécurité
Togliere la chiave di sicurezza

2



Akku vom Gerät entfernen
Retirer l'accu de l'appareil
Togliere la batteria dall'apparecchio

i

Akku alle 5 Monate laden, um Tiefenentladung zu verhindern.
Charger la batterie tous les cinq mois afin d'empêcher toute décharge profonde
Caricare la batteria ogni 5 mesi, per evitare di scaricarla completamente.

!

Akku nicht bei Temperaturen unter -5 °C oder über 50 °C lagern.
Ne pas entreposer la batterie dans des lieux où les températures sont inférieures à -5 °C ou supérieures à 50 °C.
Non conservare la batteria a temperature al di sotto di -5 °C o al di sopra di 50 °C.

3



Fangkorb/Mulchadapter reinigen
 Nettoyer le bac de ramassage / l'adaptateur de paillage
 Pulire il cesto raccolta erba / l'adattatore per pacciamatura

4



Gerät leicht nach hinten kippen
 Incliner légèrement l'appareil vers l'arrière
 Piegare l'apparecchio leggermente all'indietro

5



Gerät/Unterboden feucht abwischen
 Essuyer l'appareil/le carter de coupe avec un chiffon humide
 Pulire l'apparecchio/il sottoscocca con un panno umido

!

Es darf kein Wasser ins Geräteinnere gelangen! Keine scheurenden Reinigungsmittel verwenden!

L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil! Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!

Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio! Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

i

Bei Bedarf: mit niedriger Druckluft ausblasen
 Si besoin: souffler à l'air comprimé basse pression

Se necessario: soffiare con aria compressa a bassa potenza

6



Oberholm einklappen
 Replier la partie supérieure du guidon
 Piegare la parte superiore della stegola

i

Federn, Hebel, Achse, Schrauben einölen
 Lubrifier les ressorts, le levier, l'axe et les vis
 Ingrassare molle, leva, asse, viti

Technische Angaben Caractéristiques Specifiche

Ladespannung Capacité en voltage Tensione caricatore	220–240 V	Akkuspannung Voltage batterie Tensione batteria	36 V
Frequenz Fréquence Frequenza	50 Hz	Akkukapazität Capacité de batterie Capacità batteria	4.0 Ah Li-ion
Leerlaufdrehzahl Régime à vide Velocità a vuoto	3500 min⁻¹	Ladezeit Temps de recharge Durata di ricarica	ca. 90 min
Höhenverstellung Hauteur de coupe Regolazione altezza	25–75 mm	*Schallleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique LWA Livello di potenza sonora LWA	96 dB(A)
Schnittbreite Largeur de coupe Larghezza del taglio	41 cm	*Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione acustica LpA	81,6 dB(A) [K=3dB(A)]
Fangsackgrösse Taille du sac de ramassage Dimensioni cesto di raccolta erba	42 l	*Vibrationsstärke Intensité des vibrations Intensità di vibrazioni	max. 2,5 m/s²
Gewicht Poids Peso	ca. 16 kg		

* Gemessen nach genormtem Prüfverfahren. Kann zum Vergleich mit anderen Elektrogeräten verwendet werden. Kann zu einer Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der tatsächliche Wert weicht je nach Anwendung/Situation vom angegebenen Wert ab. Belastung durch Vibrationen möglichst gering halten (Schutzhandschuhe tragen, Arbeitszeiten gering halten, etc...).

Mesuré selon une procédure d'essai normalisée. Peut être utilisé pour comparer avec d'autres appareils électriques. Peut être utilisé pour évaluer le degré d'exposition. La valeur réelle diffère de la valeur spécifiée en fonction de l'application/situation. Maintenir la charge due aux vibrations à un niveau aussi bas que possible (porter des gants de protection, minimiser le temps de travail, etc...).

Secondo i metodi di prova standardizzati. Si può impiegare per il confronto ad altri apparecchi elettronici. Si può impiegare per una valutazione dell'esposizione. Il valore effettivo si discosta dal valore indicato in base all'applicazione/situazione. Mantenere il carico delle vibrazioni il più basso possibile (indossare guanti protettivi, mantenere bassi i tempi di lavorazione, ecc...).



Fehlermatrix

Récapitulatif des anomalies

Anomalia possibili

Motor läuft schwach
Le moteur est faible
Il motore perde colpi

- Gras zu hoch/Tiefeneinstellung zu niedrig?
- Fangsack/Messergehäuse verstopft?
- Falsche Leistungsstufe eingestellt?
- Gazon trop haut/Réglage de la hauteur trop bas?
- Sac de ramassage/Carter de la lame engorgé?
- Niveau de puissance incorrect?
- Erba troppo alta/regolazione profondità troppo bassa?
- Cesto raccolta erba/alloggiamento lame otturati?
- Impostato un livello di potenza errato?

Motor läuft nicht
Le moteur ne tourne pas
Il motore non funziona

- Akku schwach/korrekt eingesetzt? Akku zu heiss/kalt?
- Sicherungsstecker korrekt eingesteckt?
- Batterie faible ou correctement introduite? Batterie trop brûlante ou trop froide?
- Connecteur porte-fusible correctement introduit?
- Impiegata batteria scarica/corretta? Batteria troppo calda/fredda?
- Spina a fusibile inserita correttamente?

Keine Akkuladung möglich
Impossible de charger la batterie
Impossibile caricare la batteria

- Kontakte verschmutzt? Ladegerät korrekt eingesteckt?
- Akku defekt?
- Spina a fusibile inserita correttamente? Chargeur correctement introduit?
- Batterie défectueuse?
- Contatti sporchi? Caricatore inserito correttamente?
- Batteria difettosa?

Füllung Fangsack unbefriedigend
Remplissage insuffisant du sac de ramassage
Riempimento insoddisfacente del cesto raccolta erba

- Tiefeneinstellung zu niedrig? Gras zu nass?
- Réglage de la hauteur trop bas? Herbe trop mouillée?
- Regolazione profondità troppo bassa? Erba troppo bagnata?

Gerätevibrationen
Vibrations de l'appareil
Vibrazioni dell'apparecchio

- Messer unwuchtig?
- Déséquilibre de la lame?
- Lame non equilibrate?

Ladegerät eingesteckt: Kontrolllampen leuchten nicht
Chargeur introduit: les témoins de contrôle ne sont pas éclairés
Caricatore inserito: Le spia di controllo non si accendono

- Ladegerät korrekt eingesteckt? Kabel beschädigt?
- Stromversorgung unterbrochen? Sicherungen defekt?
- Chargeur correctement introduit? Câble endommagé?
- Coupure électrique? Fusibles défectueux?
- Caricatore inserito correttamente? Cavo danneggiato?
- Alimentazione corrente interrotta? Fusibili difettosi?

Gerät stellt plötzlich ab, unterste LED Akku-Kapazität blinkt
L'appareil s'arrête soudainement de fonctionner et la LED la plus basse (capacité de la batterie) clignote
L'apparecchio si spegne improvvisamente, il LED più basso della capacità della batteria lampeggia

- Akku-Sicherheitsschaltung: Akku ist leer, laden. Nicht versuchen Gerät wieder einzuschalten – Akkuschäden.
- Interruption de sécurité de la batterie: la batterie est vide; charger la batterie. Ne pas essayer de remettre en marche l'appareil sous peine d'endommager la batterie.
- Commutazione di sicurezza della batteria: La batteria è scarica, caricare. Non tentar di riaccendere l'apparecchio – Rischio di danni alla batteria.

5 Jahre Garantie für Gerät
5 ans garantie sur l'appareil
5 anni garanzia per l'apparecchio

1 Jahr Garantie für Akku
1 an de garantie sur accumulateur
1 anno di garanzia per la batteria

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccezione le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der **EG-Konformitätserklärung** Informations complémentaires pour remplir la **Déclaration CE de conformité** Ulteriori informazioni sul completamento della **Dichiarazione CE di conformità**

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:

– 2000/14/EC

– 2014/30/EU

Normes/Directives européennes considérées:

– 2005/88/EC

– EN 55014-1:2017

Normi/Direttive Europee considerate:

– 2006/42/EC

– EN 55014-2:2015

– 2011/65/EC

– EN 60335-1:2012/A2:2019

Bezeichnung/Typ:

CORDLESS LAWN MOWER

Datum: **2021**

Désignation/Type:

CLMF3641H

Date:

Designazione/Tipo:

OKAY

Data:

Benannten Stelle:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH

Organisme notifié:

Westendstrasse 199

Organismo notificato:

80686 München (Germany)

– EN 60335-2-29:2004/A11:2018

– EN 60335-2-77:2010

– EN IEC 61000-3-2:2019

– EN 61000-3-3:2013/A1:2019

– EN 62233:2008

– EN 62321:2009

Hersteller/Bevollmächtigter:

LANDI Schweiz AG

Dotzigen, 01. Juli 2021

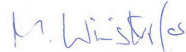
Fabricant/Mandataire:

Schulriederstrasse 5

Fabbricante/Mandatario:

CH-3293 Dotzigen

www.landi.ch



Marianne Winistörfer, PGM



Roland Hugi, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte:

LANDI Schweiz AG

Dotzigen, 01. Juli 2021

Personne autorisée à constituer

Schulriederstrasse 5

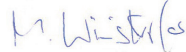
le dossier technique:

CH-3293 Dotzigen

Rappresentante autorizzato per

www.landi.ch

la documentazione:



Marianne Winistörfer, PGM



Roland Hugi, PGM

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Garden Center Plus
I-3, rue F.W. Raiffeisen
L-2411 LUXEMBOURG
Tel.: (+352) 28 38 49 07